

**المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق**  
**البيانات المالية المرحلية المختصرة**  
**٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)**

# الإرنسنست ويونغ

محاسبون قانونيون  
صندوق بريد ١٦٦  
الطابق ١١ - برج الفيت  
شارع حمدان  
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة  
هاتف: +٩٧١ ٢ ٤١٧ ٤٤٠٠  
فax: +٩٧١ ٢ ٦٢٧ ٧٥٢٢  
فاكس: +٩٧١ ٢ ٦٢٧ ٣٢٨٣  
[www.ey.com/me](http://www.ey.com/me)

## تقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية المختصرة إلى السادة أعضاء مجلس إدارة المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

### مقدمة

لقد راجعنا البيانات المالية المرحلية المختصرة المرفقة للمؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق ("المؤسسة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، والتي تتضمن بيان المركز المالي المرحلي كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ وبيانات الدخل والدخل الشامل المرحلية لفترة الثلاث وتسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ وبيانات التغيرات في حقوق المساهمين والتغيرات النقدية المرحلية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه البيانات المالية المرحلية المختصرة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ الخاص بالقارير المالية المرحلية ("معايير المحاسبة الدولي رقم ٣٤"). إن مسؤوليتنا هي إصدار تقريرنا حول البيانات المالية المرحلية المختصرة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

### نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق الحسابات المستقل للشركة". إن مراجعة المعلومات المالية المرحلية محددة بصفة رئيسية بالاستفسار من موظفي الشركة خاصة المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية للمعلومات المالية وإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة يقل كثيراً عن نطاق التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولي وبالتالي لا تستطيع الحصول على التأكيد الذي يمكن أن تحصل عليه عن كافة الأمور الهامة خلال أعمال التدقيق ونظراً لذلك فإننا لا نبني رأي مدققي الحسابات حول هذه البيانات المالية المرحلية المختصرة.

### النتيجة

بناءً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أية أمور تجعلنا نعتقد بأن البيانات المالية المرحلية المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقاً للمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٤).

توقيع:

موبين خان

شريك

إرنست ويونغ

رقم القيد: ٥٣٢

٢٦ أكتوبر ٢٠١١

أبوظبي

التسعه أشهر المنتهية في ٢٠١١ سبتمبر ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ سبتمبر ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ سبتمبر ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ سبتمبر ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ سبتمبر ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	الثلاثة أشهر المنتهية في ٢٠١١ سبتمبر ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ سبتمبر ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ سبتمبر ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ سبتمبر ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ سبتمبر ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	إيضاح			
٣٨٤,٥٦١,٣٢٤ (٢٦٢,١٥٣,١٦٧)	٣٨٦,١١٥,٨٨٤ (٢٦٨,٨٧٧,٢١٠)	١٠٩,٨٦٠,٣٨٩ (٨٤,٤٨٩,٧٦٧)	١١٤,٧٧٣,٣٥٠ (٩٠,٣٥٩,٦٣٥)	٦	إيرادات التشغيل مصاريف التشغيل
١٢٢,٤٠٨,١٥٧	١١٧,٢٣٨,٦٧٤	٢٥,٣٧٠,٦٢٢	٢٤,٤١٣,٧١٥		إجمالي الربح
(٧,١٤٥,٥٤٦) (٣٥,١١٠,٩٧٦)	(١٢,٠٦٩,١٨٢) (٣٣,٣٨٣,٧٤٦)	(٢,١٠٩,٧٢٣) (١١,٨٠٠,٨١٣)	(٣,٥٤٧,٣٥٨) (٩,٧٣٠,٥٢٧)	٦	مصاريف عمومية وإدارية استهلاك
(٦٢٦,٤٩٥)	(١,٨٤٨,٦١٩)	٦٢٧,٩٢٦	(١,٠٨٠,٦٧٨)		الربح (الخسارة) من موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة الربح من التخلص من الاستثمارات
١٢,٠٢٩,٠٧٨ ٨,٩٤٢,٣٣٩ ٤,٨٦١,٩٨٦ (١٧,٢١٣,٢٨٧) ٢,٤٣٦,١٢٩	٢٦٩,٨٤٣ ٩,٨٨٣,٨٦٠ ٤,٦٤٥,١٦٨ (١٤,٣٧٤,٢٦٤) ٥٩٣,٧٥٠	١٢,٠٢٩,٠٧٨ ٢,٠٠٧,٣٣٨ ١,٥٩٢,٧٨٠ (٥,٩٣٠,٨٧٠) -	١٥٣,٨٠٥ ٢,٥١٨,٨٢١ ١,٣٥٩,٩٤٠ (٤,٣٤٣,٥٧٥) -		المتحدة للبيع استثمارات وإيرادات أخرى، صافي إيرادات التمويل مصاريف التمويل إيرادات توزيعات الأرباح
(١,٢٩٢,٦٢٨)	(٤,٣٣١,٣٠٨)	٢٧٢,٤٦٣	(٨٤٦,٤٣٣)		ربح (خسارة) من القيمة العادلة للأدوات المالية المشتبأة
٨٩,٢٨٨,٧٥٨	٦٦,٦٢٤,١٧٦	٢٢,٠٥٨,٨٠١	٨,٨٩٧,٧١٠		أرباح الفترة
٠,٨١	٠,٤٠	٠,٢٠	٠,٠٥	٣	العائد الأساسي والمخفض على السهم (درهم)

شكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١٥ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية المختصرة.

التاسعة أشهر المنتهية في ٢٠١٠ ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ درهم	الثلاثة أشهر المنتهية في ٢٠١١ ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	أرباح الفترة
٨٩,٢٨٨,٧٥٧	٦٦,٦٤٤,١٧٦	
(٥٣,٤٧٨,٢٤٣)	(٣٠,٣١٧,٨٢٨)	أرباح (خسائر) غير محققة من القيمة العادلة للإستثمارات المتاحة للبيع
(٥٢,٧٩٣,٢٥٠)	(٢٦٩,٨٤٣)	الخسارة المحقق على الإستثمارات المتاحة للبيع
(١٤,٩١٨,٩٤٢)	(١٣,٠٤١,٦٢٠)	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة مدفوعة
(١٢١,١٩٠,٤٣٥)	(٤٣,٦٠٩,٢٩١)	الخسائر الشاملة الأخرى للفترة
(٣١,٩٠١,٦٧٨)	٢٣,٠١٤,٨٨٥	اجمالي الأرباح (الخسائر) الشاملة للفترة

شكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١٥ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية المختصرة.

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

بيان المركز المالي المرحلي  
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

٣١ ديسمبر  
٢٠١٠  
(مدققة)  
درهم

٣٠ سبتمبر  
٢٠١١

		الموجودات
		الموجودات غير المتداولة
		العقارات والآلات والمعدات
		استثمارات متاحة للبيع
		قرض لطرف ذو علاقة
		إجمالي الموجودات غير المتداولة
		الموجودات المتداولة
		المخزون
		مدینون ومصاريف مدفوعة مقدماً
		المستحق من أطراف ذات علاقة
		استثمارات مدروجة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل
		أرصدة لدى البنوك ونقد في الصندوق
		إجمالي الموجودات المتداولة
		إجمالي الموجودات
		حقوق المساهمين والمطلوبات
		حقوق المساهمين
		رأس المال
		الاحتياطي النظامي
		الاحتياطي القانوني
		احتياطي إعادة تقييم استثمارات الأرباح غير الموزعة
		إجمالي حقوق المساهمين
		المطلوبات غير المتداولة
		قرض لأجل
		أدوات مالية مشتقة
		مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
		إجمالي المطلوبات الغير متداولة
		المطلوبات المتداولة
		دائنون ومبالغ مستحقة الدفع
		سحب على المكتشوف من البنوك
		قرض لأجل
		إجمالي المطلوبات المتداولة
		إجمالي المطلوبات
		إجمالي حقوق المساهمين والمطلوبات

رئيس الإدارة المالية

الرئيس التنفيذي

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١٥ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية المختصرة.

**المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق**

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي  
فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

الإجمالي	رأس المال	الأختطي النظامي	الأختطي القانوني	احتياطي إعادة ترتيب استثمارات	احتياطي إعادة ترتيب	الإيراد غير الموزعة	درهم
٦٨٣,٥٧٥,٢٠٩	٢٩٤,٥٣٥,٦٠	١٥٣,٥١٧,٥٣٦	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	٦٨٣,٥٧٥,٢٠٩
٨٩,٢٨٨,٧٥٧	٨٩,٢٨٨,٧٥٧	-	-	(١٣١,١٩٠,٤٣٥)	(١٤٣,٤٩٣)	(١٤٣,٤٩٣)	(٨٩,٢٨٨,٧٥٧)
(١٣١,١٩٠,٤٣٥)	(٣١,٩٠١,٦٧٨)	(٣١,٩٠١,٦٧٨)	(٣١,٩٠١,٦٧٨)	-	-	-	(١٣١,١٩٠,٤٣٥)
(٣١,٩٠١,٦٧٨)	(٦٦,٠٠٠,٠٠٠)	(٦٦,٠٠٠,٠٠٠)	(٦٦,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	(٣١,٩٠١,٦٧٨)
(٦٦,٠٠٠,٠٠٠)	٣٠,٢,٩,٥٧٥	٣٠,٢,٩,٥٧٥	٣٠,٢,٩,٥٧٥	-	-	-	(٦٦,٠٠٠,٠٠٠)
٥٨٥,٦٧٣,٥٣١	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	٥٨٥,٦٧٣,٥٣١
٦١٨,٠٦٨,٥٣٢	٣٤,٣٠,٥٤,٩٣٥	٣٧,٧١٣,٥٨٧	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	٥٥,٠٠٠,٠٠٠	١١٠,٠٠٠,٠٠٠	٥١,٥٢٢,٥١٣	٦١٨,٠٦٨,٥٣٢
٦٦,٦٦٤,١٧٦	٦٦,٦٦٤,١٧٦	-	-	-	-	-	٦٦,٦٦٤,١٧٦
(٤٣,٦٠٩,٢٩١)	(١٣,٠٣١,٦٢٠)	(١٣,٠٣١,٦٢٠)	(١٣,٠٣١,٦٢٠)	-	-	-	(٤٣,٦٠٩,٢٩١)
(٤٣,٦٠٩,٢٩١)	٢٣,١٤,٨٨٥	٢٣,١٤,٨٨٥	٢٣,١٤,٨٨٥	-	-	-	(٤٣,٦٠٩,٢٩١)
٢٣,١٤,٨٨٥	(٨٨,٠٠٠,٠٠٠)	(٨٨,٠٠٠,٠٠٠)	(٨٨,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	٢٣,١٤,٨٨٥
(٨٨,٠٠٠,٠٠٠)	(٥٠,٥٠٠,٠٠٠)	(٥٠,٥٠٠,٠٠٠)	(٥٠,٥٠٠,٠٠٠)	-	-	-	(٨٨,٠٠٠,٠٠٠)
(٥٠,٥٠٠,٠٠٠)	٦١,١٢٥,٩١٦	٦١,١٢٥,٩١٦	٦١,١٢٥,٩١٦	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	٥٥,٠٠٠,٠٠٠	٥٥,٠٠٠,٠٠٠	(٥٠,٥٠٠,٠٠٠)
٥٥٣,٠٨٤,٤٠٧	-	-	-	-	-	-	٥٥٣,٠٨٤,٤٠٧

يشكل الإضافات المرفقة من ١ إلى ١٥ جزءاً من هذه البيانات المالية المرجعية المختصرة.

التسعه أشهر المنتهية  
في ٣٠ سبتمبر  
٢٠١٠

درهم

٨٩,٢٨٨,٧٥٨

٦٦,٦٢٤,١٧٦

٤٠,٧٥٨,٨٨٦

٣,٨٩٤,٢٢٠

(٤,٦٤٥,١٦٨)

١٤,٣٧٤,٢٦٤

(٥٩٣,٧٥٠)

١,٨٤٨,٦٢١

٤,٣٣١,٣٠٧

(٥٠٢,١٠٨)

(٢٦٩,٨٤٣)

إيضاح

١,٤٣٣,٥٨١

(٩,٠١٨,٤٦٦)

-

(١١,٨١٥,٥٨٥)

(١,٩٩٤,٥٨٣)

(١٠,٦٨٧,٣٥٠)

(٦,٠٧٩,٨٣٩)

٦,٧٣٦,٨٨٤

١٠٧,٠٧٤,٩٩١

(١٧,٢١٣,٢٨٧)

٤,٨٦١,٩٨٦

(١٤,٩١٨,٩٤٢)

(٢,١٧٣,٥٢٩)

١١٣,٧٩٥,٧١٧

(١٤,٣٧٤,٢٦٤)

٤,٦٤٥,١٦٨

(١٣,٠٢١,٦٢٠)

(٢,٠١٢,١٧٧)

٨٩,٠٣٢,٨٢٤

١,٥٧١,٦٦٢

١٥,٦٧٥,٩٨١

(٤,١٩٣,١٦٢)

٢,٤٣٦,١٢٩

١,١٢٨,٦٥٧

١,٩٧٢,٩٩٠

(٧,٦٧٢,٧٢٠)

٥٩٣,٧٥٠

١٥,٤٩٠,٦١٠

(٣,٩٧٧,٣٢٣)

(٤٩,٧٥٧,٤٠٤)

(٦٣,٣٣١,٩٧٤)

(١١٣,٠٨٩,٣٧٨)

(٥٠,٧٨٨,٥٧٠)

(١٩,٩٦٧,٥٤٩)

١٤٥,١٧٥,٩٥١

١٢٥,٢٠٨,٤٠٢

٩٧,٠٠٤,٦٤٨

### أنشطة تشغيلية

ربح الفترة

تعديلات لـ:

استهلاك العقارات، الآلات والمعدات

مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

إيرادات التمويل

تكاليف التمويل

إيرادات توزيعات الأرباح

(الربح) الخسارة من الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة

من خلال بيان الدخل

خسارة من القيمة العادلة للمشتقات المالية

أرباح من بيع العقارات، الآلات والمعدات

أرباح من بيع استثمارات متاحة للبيع

### التغييرات في رأس المال العامل:

المخزون

المديونون والمصاريف المدفوعة مقدماً

المستحق من أطراف ذات علاقة

دائنون ومبالغ مستحقة الدفع

### النقد من العمليات

فوائد مدفوعة

فوائد مستلمة

مكافآت أعضاء مجلس الإدارة مدفوعة

مكافأة نهاية خدمة الموظفين مدفوعة

صافي النقد من الأنشطة التشغيلية

### أنشطة استثمارية

متحصلات من بيع عقارات، آلات ومعدات

متحصلات من بيع استثمارات متاحة للبيع

شراء عقارات وألات ومعدات

إيرادات توزيعات أرباح

### صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية

### أنشطة تمويلية

سداد قرض لأجل

أرباح مدفوعة

### صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية

### النقص في النقدية وشبه النقدية

النقدية وشبه النقدية في ١ يناير

النقدية وشبه النقدية في ٣٠ سبتمبر

## 1 معلومات المؤسسة

تأسست المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق - شركة مساهمة عامة ("المؤسسة") في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة في ١١ ديسمبر ١٩٩٦ بموجب قانون رقم ٧ لعام ١٩٧٨ لملك وإدارة والإستثمار في الفنادق والمجمعات الترفيهية والقيام بأعمال أخرى المتعلقة بها. إن أسهم الشركة مدرجة في سوق أبوظبي للأوراق المالية.

المؤسسة تملك أربعة فنادق داخل دولة الإمارات: أ) فندق انتركونتيننتال أبوظبي، الذي تقوم بإدارته شركة دولية عالمية للفنادق بـ) منتجع دانات العين، فندق شاطئ الظفرة ومنتجع دانات - جبل الطنة والتي تقوم المؤسسة بإدارتها بشكل مباشر. بالإضافة، تقدم المؤسسة خدمات تموين ولديها استثمارات (بالإضافة إلى المتاحة للبيع أو بالقيمة العادلة خلال الربح أو الخسارة) في الشركات التالية:

الحصة	النشاط الأساسي	بلد ممارسة النشاط	الإسم
%٥٠	خدمات المواصلات	الإمارات العربية المتحدة	شركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م. (شركة ائتلاف")
%٥٠	تطوير العقارات	الإمارات العربية المتحدة	شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م. (شركة زميلة")

عنوان المؤسسة المسجل هو صندوق بريد ٦٩٤٢، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.

تقوم المؤسسة أيضاً بإدارة ثلاثة فنادق ومنتجعات داخل إمارة أبوظبي.

تم اعتماد إصدار البيانات المالية المرحلية المختصرة للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ بتاريخ ٢٦ أكتوبر ٢٠١١.

## 2 أسس الإعداد والسياسات المحاسبية

## 2.1 أسس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية المرحلية المختصرة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ وفقاً لمعايير المحاسبة الدولي رقم (٣٤)، لإعداد التقارير المالية المرحلية الصادرة من قبل مجلس معايير المحاسبة الدولية ("IASB") بالإضافة إلى متطلبات قانون الشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته).

تم عرض البيانات المالية المرحلية المختصرة بدرهم الإمارات العربية المتحدة (درهم)، وهي العملة التي تتعامل بها المؤسسة.

٢ أسس الإعداد والسياسات المحاسبية (تتمة)

٢,١ أسس الإعداد (تتمة)

إن البيانات المالية المرحلية المختصرة لا تحتوي على جميع المعلومات والإفصاحات الضرورية لإعداد البيانات المالية السنوية ويجب قراءتها مع البيانات المالية السنوية للمؤسسة لسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠. بالإضافة إلى ذلك فإن نتائج التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ليست بالضرورة مؤشراً للنتائج التي يمكن توقعها لسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

٢,٢ السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية المعتمدة في إعداد البيانات المالية المرحلية المختصرة متوافقة مع تلك السياسات التي تم اتباعها في إعداد البيانات المالية السنوية للمؤسسة لسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، باستثناء السياسات الإضافية التالية التي اعتمدتها المؤسسة كما في ١ يناير ٢٠١١:

**معايير المحاسبة الدولي رقم ٢٤ الإفصاح عن الأطراف ذات العلاقة (التعديلات)**

يسري المعيار المعدل على الفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد تاريخ ١ يناير ٢٠١١. يوضح التعديل تعريف الأطراف ذات العلاقة لتبسيط تحديد هذه العلاقات وإزالة المفارقات في تطبيقها. كما يقدم المعيار إعفاء جزئي لمتطلبات الإفصاح عن الشركات ذات الصلة بالحكومة. إن المؤسسة لا تتوقع أي تأثير على مركزها المالي أو أدائها من جراء تبني هذا التعديل.

**تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (الصادرة في مايو ٢٠١٠)**

قام مجلس معايير المحاسبة الدولية بإصدار تعديلات على معايير التقارير المالية الدولية، وهي تعديلات جامعة على المعايير، هذه التعديلات يبدأ تطبيقها للفترات السنوية من ١ يوليو ٢٠١٠ أو ١ يناير ٢٠١١.

إن تبني التعديلات أدناه لم يكن له أي تأثير على أداء المؤسسة أو مركزها المالي.

- معيار المحاسبة الدولي رقم (١) - عرض البيانات المالية
- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٧) - الأدوات المالية: الإفصاحات
- معيار المحاسبة الدولي رقم (٢٧) - البيانات المالية الموحدة والمستقلة

### ٣ العائد على السهم

يحتسب العائد الأساسي على السهم بتقسيم أرباح الفترة على المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة خلال الفترة، ويحتسب العائد المخفض على السهم بتقسيم أرباح الفترة على المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة خلال الفترة والمعدل بتأثير الأدوات ذات التأثير المخفض.

يوضح الجدول التالي العائد وحصة السهم المستخدمة عند احتساب العائدات على السهم:

(غير مدققة) النوعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	أرباح الفترة (درهم)			
٢٠١٠ درهم	٢٠١١ درهم	٢٠١٠ درهم	٢٠١١ درهم	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة خلال الفترة (كما تم تعديله لإصدار أسهم منحة)
<u>٨٩,٢٨٨,٧٥٨</u>	<u>٦٦,٦٢٤,١٧٦</u>	<u>٢٢,٠٥٨,٨٠١</u>	<u>٨,٨٩٧,٧١٠</u>	أرباح الفترة (درهم)
<u>١١٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>١٦٥,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>١١٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>١٦٥,٠٠٠,٠٠٠</u>	العائد الأساسي والمخفض على السهم (درهم)
<u>٠,٨١</u>	<u>٠,٤٠</u>	<u>٠,٢٠</u>	<u>٠,٠٥</u>	

لم تقم المؤسسة بإصدار أية أدوات قد يكون لها تأثير على عائد السهم عند تطبيقها.

### ٤ النقدية وشبها النقدية

لغرض إعداد بيان التدفقات المالية المرحلية، تتكون النقدية وشبها النقدية من التالي:

(غير مدققة) ٢٠١٠ سبتمبر درهم	(غير مدققة) ٢٠١١ سبتمبر درهم	أرصدة لدى البنوك ونقد في الصندوق سحوبات على المكتشوف من البنوك
<u>١٢٥,٧٠٨,٤٠٢</u> <u>(٥٠٠,٠٠٠)</u>	<u>٩٧,٥٠٤,٦٤٨</u> <u>(٥٠٠,٠٠٠)</u>	أرصدة لدى البنوك ونقد في الصندوق سحوبات على المكتشوف من البنوك
<u>١٢٥,٢٠٨,٤٠٢</u>	<u>٩٧,٠٠٤,٦٤٨</u>	

يتضمن بند الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق على ودائع مصرافية قصيرة الأجل بقيمة ٣٧,٧١٢,٨٧٤ درهم (٢٠١٠: ٨٢,٨٠٤,١٧٠ درهم). تحمل هذه الودائع معدل فائدة %٢,٧٥ إلى %٣ (٢٠١٠: %١,٩٧ إلى %٤) في السنة.

## استثمارات متاحة للبيع

(مدققة)	(غير مدققة)
٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ ديسمبر ٢٠١٠
درهم	درهم

٦٦,٠١٥,٢٤٥	٢٣,٧٢٤,٤٢٦
٣٥,٧٥٠,٠٠٠	٣٥,٧٥٠,٠٠٠
١٠١,٧٦٥,٢٤٥	٦٩,٤٧٤,٤٢٦

## استثمارات متاحة للبيع تتضمن:

استثمارات في أوراق مالية مدرجة

استثمارات في أوراق مالية غير مدرجة - بالتكلفة

## معلومات القطاعات

لقد تم تحديد نموذج إفصاح القطاعات التشغيلية بما أن المخاطر والعوائد للمؤسسة تتأثر بالغالب باختلاف البضاعة أو الخدمة المقدمة. يتم ترتيب وإدارة قطاعات التشغيل بشكل منفصل بحسب طبيعة البضاعة أو الخدمة المقدمة، ويمثل القطاع وحدة تشغيلية رئيسية وتقدم بضاعة مختلفة وخدمات أسواق مختلفة.

## القطاعات التشغيلية

لأغراض إدارية تم تنظيم المؤسسة حالياً إلى ثلاثة قطاعات تشغيلية رئيسية. هذه القطاعات هي الأساس الذي استندت إليه المؤسسة في إعداد تقاريرها حول معلوماتها القطاعية الرئيسية. هذه وهي:

- الفنادق - تقدم خدمات غرف وطعام ومشروبات للزبائن.
- خدمات التموين - تقدم خدمات تموين على أساس العقود.
- خدمات المواصلات - تشغيل أسطول من سيارات الأجرة الفخمة والحافلات التي تقدم خدمات المواصلات العامة والزبائن في أبوظبي والعين.

يتم تقييم أداء القطاع على أساس الربح أو الخسارة.

## معلومات القطاعات (تتمة) ٦

إن الجدول التالي يقدم معلومات عن الإيرادات والأرباح حول القطاعات التشغيلية للمؤسسة:

المجموع	الشركة القابضة	خدمات	خدمات	فندقى	
درهم	درهم	المواصلات	التمويل	درهم	
٣٨٦,١١٥,٨٨٤	-	١١,٤٣٤,٤٦٩	١٤٩,٩٩٩,٩٠٧	٢٢٤,٦٨١,٥٠٨	النسبة شهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)
(٢٦٨,٨٧٧,٢١٠)	-	(١١,٥٢,١٨٨)	(١٣٦,٣٢٣,٥٤٢)	(١٢١,١٥١,٤٨٠)	إيرادات تكليف الخدمات (باستثناء الاستهلاك)
١١٧,٢٣٨,٦٧٤	-	(٦٧,٧١٩)	١٣,٦٧٦,٣٦٥	١٠٣,٦٣٠,٠٢٨	النتائج
(٣٣,٣٨٣,٧٤٦)	(٧٣٣,٦١٧)	(٣٤,٦٨٦)	-	(٣٢,٦١٥,٤٤٣)	الاستهلاك
(١٤,٣٧٤,٢٦٤)	(١٤,٣٧٤,٢٦٤)	-	-	-	تكليف التمويل
٤,٦٤٥,١٦٨	٤,٦٤٥,١٦٨	-	-	-	إيرادات التمويل
٥٩٣,٧٥٠	٥٩٣,٧٥٠	-	-	-	إيرادات توزيعات الأرباح
٩,٨٨٣,٨٦٠	٩,٨٨٣,٨٦٠	-	-	-	إيرادات الاستثمار وإيرادات أخرى
(١٢,٠٦٩,١٨٢)	(١٢,٠٦٩,١٨٢)	-	-	-	مصاريف عمومية وإدارية
٢٦٩,٨٤٣	٢٦٩,٨٤٣	-	-	-	الربح من بيع استثمارات متاحة للبيع
(٤,٣٣١,٣٠٨)	(٤,٣٣١,٣٠٨)	-	-	-	خسارة في القيمة العادلة لمشتقات الأدوات المالية
(١,٨٤٨,٦١٩)	(١,٨٤٨,٦١٩)	-	-	-	التغير في القيمة العادلة للاستثمارات المدرجة من خلل بيان الدخل
٦٦,٦٢٤,١٧٦	(١٧,٩٦٤,٣٦٩)	(١٠٢,٤٠٥)	١٣,٦٧٦,٣٦٥	٧١,٠١٤,٥٨٥	ربع الفترة
١,١٥٠,٠٧٧,٩٩	٩٣٧,٦٩٦,٠٨٠	٩,٨٨٢,٨٢٥	١١٥,٢٦٣,٣٢٤	٨٧,٢٣٠,٧٤٠	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)
١٩٩,٥٤٧,١٩٣	١١٢,٤٥٦,٧٧٩	٢,٧٧٤,٦٢٨	٥٣,٠٣٠,٥٥٣	٣١,٢٨٥,٢٢٣	(桀مالى الموجودات) مطلوبات تشغيلية
					النسبة شهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)
٣٨٤,٥٦١,٣٢٤	-	١٧,٨٥٦,٣٣٢	١١٩,٦٩٥,٨٠٠	٢٤٧,٠٠٩,١٨٨	إيرادات
(٢٦٢,١٥٣,١٦٧)	-	(١٧,٨٢٥,٠٦١)	(١١١,٧٥٢,٧٦٨)	(١٣٢,٥٧٥,٣٣٩)	تكليف الخدمات (باستثناء الاستهلاك)
-	-	-	-	-	الاستهلاك
١٢٢,٤٠٨,١٥٧	-	٣١,٢٧٠	٧,٩٤٣,٠٣٧	١١٤,٤٣٣,٨٥٤	النتائج
(٣٥,١١٠,٩٧٦)	-	-	-	(٣٥,١١٠,٩٧٦)	الاستهلاك
(١٧,٢١٣,٢٨٧)	(١٧,٢١٣,٢٨٧)	-	-	-	تكليف التمويل
٤,٨١٦,٩٨٦	٤,٨٦١,٩٨٦	-	-	-	إيرادات التمويل
٢,٤٣٦,١٢٩	٢,٤٣٦,١٢٩	-	-	-	إيرادات توزيعات الأرباح
٨,٩٤٢,٣٣٩	٨,٩٤٢,٣٣٩	-	-	-	إيرادات الاستثمار وإيرادات أخرى
(٧,١٤٥,٥٤٦)	(٧,١٤٥,٥٤٦)	-	-	-	مصاريف عمومية وإدارية
(١,٢٩٢,٦٢٨)	(١,٢٩٢,٦٢٨)	-	-	-	خسارة في القيمة العادلة لمشتقات الأدوات المالية
١٢,٠٢٩,٠٧٨	١٢,٠٢٩,٠٧٨	-	-	-	الربح من استثمارات المتاحة للبيع
(٦٢٦,٤٩٥)	(٦٢٦,٤٩٥)	-	-	-	التغير في القيمة العادلة للاستثمارات المدرجة من خلل بيان الدخل
٨٩,٢٨٨,٧٥٧	(٣,٢٨٤,٢٠٤)	٣١,٢٧٠	٧,٩٤٣,٠٣٧	٧٩,٣٢٢,٨٧٤	ربع الفترة
١,٢٤٣,٧٥٦,٨٨٤	١,٠٥٩,٨١٥,٧٣٣	١٥,٢٤٥,١٧٥	٨٤,٣٦١,٩٠٩	٨٤,٣٣٤,٠٦٧	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)
١٨٧,٨٧٤,٠٤٨	١١٣,٩٢١,٣٤٥	٦,٣١٥,٤٢٩	٣٣,٥٧٥,٤٧٤	٣٤,٠٦١,٨٠٠	(桀مالى الموجودات) مطلوبات تشغيلية

## قرص لأجل

٧

(مدة)			
٣١	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠	
درهم	درهم		
١٩٢,٥٠٠,٠٠٠	١٩٢,٥٠٠,٠٠٠		قرص لأجل ١
٣٠٨,٣٣٣,٥٣٢	٢٦٢,٠٨٣,٦٨١		قرص لأجل ٢
١,٥٩٤,٢٢١	-		قرص لأجل ٣
<u>٥٠٢,٤٢٧,٧٥٣</u>	<u>٤٥٤,٥٨٣,٦٨١</u>		المجموع
<u>(٤٢١,٦٦٧,٠٦٤)</u>	<u>(٣٧٥,٤١٧,٠١٤)</u>		ناقصاً : الجزء الغير متداول
<u>٨٠,٧٦٠,٦٨٩</u>	<u>٧٩,١٦٦,٦٦٨</u>		الجزء المتداول

## قرص لأجل ١

وفقاً للمادة رقم ٤ من القانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٦، بتاريخ ١١ ديسمبر ١٩٩٦، باعت حكومة أبوظبي ثلاثة فنادق - إنتركونتينتال أبوظبي، منتجع دانات العين (إنتركونتينتال العين سابقاً) وفندق شاطئ الظفرة للمؤسسة مقابل مبلغ ٣٥٠ مليون درهم. مبلغ البيع بـ ٣٥٠ مليون درهم وهب كقرض طويل الأجل من حكومة أبوظبي للمؤسسة على أن يتم سداده خلال ٢٠ سنة بعد مرور فترة سماح مدتها خمس سنوات بداية من ١١ ديسمبر ١٩٩٦ وهو تاريخ اتفاقية القرض. يحمل القرض نسبة فائدة بسيطة تبلغ ٢% في السنة.

## قرص لأجل ٢

خلال ٢٠٠٩، حصلت المؤسسة على قرض من بنك محلى بقيمة ٣٧٠ مليون درهم لتمويل إلتزاماتها قصيرة الأجل ويتم تسديده خلال ٤ دفعات، تبلغ الدفعة قيمة ١٥,٤ مليون درهم بداية من ١ يناير ٢٠١٠. يحمل القرض فائدة بنسبة ٣ أشهر EBOR + ٣,٥%. يتم تسديد الفائدة كل ثلاثة شهور.

## القرص لأجل مضمون وبالتالي:

- I. رهن على الأرض والمبني لفندق إنتركونتينتال أبوظبي.
- II. إحالة تأمين على الممتلكات المبنية أعلاه بما لا يقل على ٣٧٠ مليون درهم.
- III. إحالة العائدات من فندق إنتركونتينتال أبوظبي.

## قرص لأجل ٣

في ٢٠٠٨، حصلت الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م.، شركة ائتلاف، على قرض من بنك تجاري في إمارة أبوظبي بمبلغ ١٢,٧٥ مليون درهم بغرض تمويل شراء سيارات. يتم سداد القرض على ١٢ دفعات (كل ثلاثة أشهر) ويحمل فائدة سنوية بمعدل EBOR زائداً ٣%. القرض مضمون من قبل شركاء شركة الائلف. وقد تم سداد هذا القرض خلال الربع الثالث من ٢٠١١.

## ٨ قرض لطرف ذو علاقة

وفقاً لاتفاقية قرض المساهمين، قدمت المؤسسة تسهيلات ائتمانية بمبلغ ٥٠ مليون درهم للشركة الزميلة، شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م. إن معدل الفائدة على هذا القرض هو ٦% سنوياً. وفقاً لشروط هذه الاتفاقية ستقوم الشركة الزميلة بتسديد إجمالي القروض غير المسددة بالإضافة إلى الفوائد المستحقة عندما يصبح لدى الشركة الزميلة أموال فائضة.

إن مجموع الفوائد المتراكمة في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ من هذا القرض بلغ ٩,٦٧٥,٠٦٨ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٦,٦٧٥,٠٦٨ درهم).

## ٩ مشتقات الأدوات المالية

(مدققة)	(غير مدققة)		
٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١٠		
درهم	درهم		
١,٢٩٢,٦٢٨	٥,٦٢٣,٩٣٥		

## مبالغات أسعار الفائدة

للحد من تعرضها لتقلبات أسعار الفائدة المستقبلية على القرض لأجل ٢، أبرمت المؤسسة اتفاق مبالغة أسعار الفائدة بمبلغ إسمى مبدئي بقيمة ٣٧٠ مليون درهم ويحمل فائدة بنسبة ٣ أشهر  $+ 3,5\%$  EBOR (إيضاح ٧).

اتفاقية مبالغة أسعار الفائدة، والتي لا تتوافق مع تعريف أدوات التحوط المعينة لها تاريخ استحقاق في ١ أكتوبر ٢٠١٥. وفقاً لأحكام اتفاقية المبالغة، المؤسسة تستلم ٣ شهور EBOR مقابل دفعاتها لـ:

- .٪٢,٦٥ ، إذا كان معدل ٣ أشهر EBOR أقل من ٪١,٦٥ .
- معدل ٣ أشهر EBOR، إذا كان معدل ٣ أشهر EBOR أعلى من ٪١,٦٥ وأقل من ٪٨ .
- .٪٨ ، إذا كان معدل ٣ أشهر EBOR أعلى من ٪٨ .

١٠ رأس المال

خلال الفترة، وبناءً على اجتماع الجمعية العمومية التي عقدها مجلس إدارة المؤسسة في ٢٧ إبريل ٢٠١١، قام المجلس باقتراح وتوزيع ٥٥٪ أسهم منحة لمساهمين.

الحركة في رصيد رأس المال كما يلي:

(مدققة)	(غير مدققة)	
٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	
درهم	درهم	
١١٠,٠٠٠,٠٠٠	١١٠,٠٠٠,٠٠٠	مصحح ومصدر ومدفوع بالكامل كما في ١ يناير ٢٠١١
-	٥٥,٠٠٠,٠٠٠	١١٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم بمبلغ درهم لكل سهم
<u>١١٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>١٦٥,٠٠٠,٠٠٠</u>	٥٥,٠٠٠,٠٠٠ أسهم منحة ومصدرة بمبلغ درهم لكل سهم
		١٦٥,٠٠٠,٠٠٠ سهم بمبلغ درهم لكل سهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

١١ توزيعات أرباح ومكافأة أعضاء مجلس الإدارة

بناءً على اجتماع الجمعية العمومية التي عقدها مجلس إدارة المؤسسة في ٢٧ إبريل ٢٠١١:

قام المجلس باقتراح توزيع أرباح بنسبة ٨٪، درهم على كل سهم بقيمة ٨٨ مليون درهم، وقد تم إعتماد توزيع الأرباح من قبل المساهمين خلال اجتماع الجمعية العمومية.

قام المجلس بالموافقة ودفع مكافأة مجلس الإدارة المقترحة في ٢٠١٠ بقيمة ١٣,٠٢١,٦٢٠ درهم.

١٢ معاملات مع أطراف ذات علاقة

وهي تمثل المعاملات مع الطراف ذات العلاقة أي الشركات الزميلة والمديرين والإدارة العليا للمؤسسة والشركات التي تكون المؤسسة فيها شريك رئيسي والشركات المسيطر عليها سواء كانت هذه السيطرة مشتركة أو تخضع للتأثير الجوهري للأطراف الأخرى. يتم إعتماد سياسات الأسعار وبنود هذه المعاملات من قبل إدارة المؤسسة.

١٢ معاملات مع اطراف ذات علاقة (تتمة)

إن المبلغ الإجمالي للمعاملات والمبالغ ذات العلاقة التي أبرمت مع أطراف ذات العلاقة خلال التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ و ٢٠١٠ هي كالتالي:

(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ درهم	(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ درهم	الإيرادات رسوم إدارة الأصول إيرادات الإيجارات إيرادات الفوائد
٢,٣٧٣,٧٦	٢,٧٤٥,٥٠٠	
٤٥٠,٠٠٠	٣٩٠,٠٠٠	
٣,٠٠٠,٠٠٠	٣,٠٠٠,٠٠٠	
-		التكاليف رسوم الإدارة
	٤,٥٠٠,٠٠٠	

تتمثل المعاملات مع اطراف ذات علاقة التي تم إدراجها في بيان المركز المالي كالتالي:

(مدقة) ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ درهم	(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ درهم	بير أزور لإدارة الفنادق ذ.م.م. شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م. مبالغ مستحقة من المدراء
٨,٢٧٤,٣٣٧	٨,٧٢٨,٩٣٨	
٥٦,٦٧٥,٠٦٨	٥٩,٦٧٥,٠٦٨	
١٧٦,١٤٦	٢,٨٠١,٣٨٤	
<u>٦٥,١٢٥,٥٥١</u>	<u>٧١,٤٠٥,٣٩٠</u>	

١٣ نتائج موسمية

لم يتم إدراج أية إيرادات ذات طبيعة موسمية في بيان الدخل لفترة الثلاثة أشهر والتسعه أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ و ٢٠١٠.

١٤ الالتزامات والمطلوبات الطارئة

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، كان لدى المؤسسة مطلوبات طارئة تتعلق بخطابات الضمان بمبلغ ٤٥,٩ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٤٠,٥ مليون درهم).

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، كان لدى المؤسسة التزامات لشراء عقارات وآلات ومعدات بقيمة صفر درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٢٦٢,٤٩٤ درهم).

## ١٥ أدوات مالية

**السلسل الهرمي للقيمة العادلة**

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، كانت المؤسسة تملك الأدوات المالية المقاسة بالقيمة العادلة التالية:

تستخدم المؤسسة التصنيف التالي للإفصاح وتحديد القيمة العادلة للأدوات المالية حسب أسلوب التقديم:

**المستوى ١: الأسعار السوقية (غير المعدلة)** السائدة في الأسواق النشطة للأصول والمطلوبات المماثلة.

**المستوى ٢: تقنيات أخرى** حيث يمكن ملاحظة جميع المدخلات التي لها تأثير على القيمة العادلة المسجلة، بشكل مباشر أو غير مباشر.

**المستوى ٣: التقنيات المستخدمة للمدخلات التي لها تأثير كبير على القيمة العادلة المسجلة غير المستندة على بيانات السوق.**

النكافة درهم	المستوى ٣ درهم	المستوى ٢ درهم	المستوى ١ درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ درهم	الاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل صناديق الاستثمار
-	-	٩,١١٢,١٨٤	-	٩,١١٢,١٨٤	الاستثمارات المتاحة للبيع أسهم مدرجة
٣٥,٧٥٠,٠٠٠	-	-	٣٣,٧٢٤,٤٢٧	٦٩,٤٧٤,٤٢٧	مشتقات الأدوات المالية مبادلات أسعار الفائدة
-	-	(٥,٦٢٣,٩٣٥)	-	(٥,٦٢٣,٩٣٥)	

خلال فترة التقرير المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، لم يكن هناك أي تحويل في مقاييس القيمة العادلة بين المستوى ١ والمستوى ٢ والمستوى ٣. إن بعض الاستثمارات في الأسهم (متاحة للبيع المستوى ١) قد تم بيعها خلال السنة.

إن معلومات القيم العادلة المتعلقة بصناديق الاستثمار (المستوى ٢) تؤخذ من مدراء الصناديق.